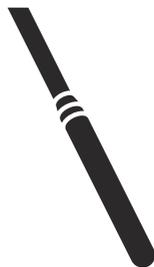




 **Husqvarna**<sup>®</sup>



AY 27, AY 37, AY 47, AY 57, AY 67, AY 77,  
AY 87, AY 107, AY 157

## Sommario

Introduzione.....	2	Ricerca dei guasti.....	9
Sicurezza.....	2	Conservazione e smaltimento.....	11
Utilizzo.....	5	Dati tecnici.....	12
Manutenzione.....	6	Dichiarazione di conformità CE.....	14

## Introduzione

### Descrizione del prodotto

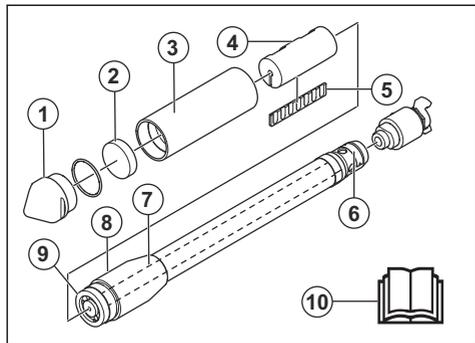
Il prodotto è un vibratore per calcestruzzo. Il prodotto è dotato di un motore ad azionamento pneumatico che contiene solo 2 parti in movimento. L'aria compressa viene fornita al prodotto attraverso la valvola dell'aria.

Un lubrificatore automatico può essere installato sui modelli AY 27, AY 37, AY 47, AY 57, AY 67, AY 77, AY 87 come attrezzatura opzionale. Il lubrificatore automatico è fornito dal produttore del compressore pneumatico.

### Uso previsto

Il prodotto è pensato solo per l'utilizzo professionale. Il prodotto rimuove le bolle d'aria dal calcestruzzo bagnato. Non utilizzare il prodotto per altre attività.

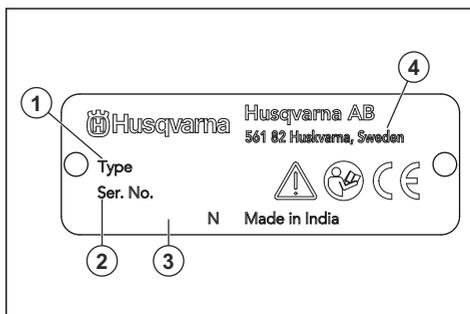
### Panoramica del prodotto



1. Cappuccio
2. Flangia anteriore
3. Tubo
4. Rotore
5. Lamella
6. Targhetta dati di funzionamento
7. Tubo interno
8. Connettore posteriore
9. Flangia posteriore
10. Manuale operatore

7. Tubo interno
8. Connettore posteriore
9. Flangia posteriore
10. Manuale operatore

### Targhetta dati di funzionamento



1. Tipo di prodotto
2. Numero di serie
3. Velocità, giri/min
4. Produttore

### Responsabilità del prodotto

Come indicato nelle leggi vigenti in materia di responsabilità obbligatoria sul prodotto, non siamo responsabili per eventuali danni causati dal nostro prodotto se:

- Il prodotto viene riparato in modo errato.
- Il prodotto viene riparato con parti che non provengono o non sono omologate dal produttore.
- Il prodotto contiene un accessorio che non proviene o non è omologato dal produttore.
- Il prodotto non viene riparato presso un centro di assistenza autorizzato o presso un'autorità competente.

## Sicurezza

### Definizioni di sicurezza

Le avvertenze, le precauzioni e le note sono utilizzate per evidenziare le parti importanti del manuale.



**AVVERTENZA:** Utilizzato se è presente un rischio di lesioni o morte dell'operatore o di

passanti nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.



**ATTENZIONE:** Utilizzato se è presente un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali oppure alla zona adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

**Nota:** Utilizzato per fornire ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

## Istruzioni di sicurezza generali



**AVVERTENZA:** leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Questo prodotto è uno strumento pericoloso se non si presta attenzione o se si utilizza il prodotto in modo errato. Il prodotto può causare gravi lesioni o morte dell'operatore o altre persone. Prima di utilizzare il prodotto, è necessario comprendere il contenuto di questo manuale operatore.
- Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni.
- Rispettare tutte le leggi e le normative vigenti.
- L'operatore e il datore di lavoro devono conoscere e prevenire i rischi durante il funzionamento del prodotto.
- Non consentire ad altre persone di utilizzare il prodotto se non hanno letto e compreso il contenuto del manuale operatore.
- Non azionare il prodotto a meno che non si riceva la formazione appropriata prima dell'uso. Assicurarsi che tutti gli operatori ricevano la formazione appropriata.
- Non consentire ai bambini di utilizzare il prodotto.
- Consentire l'utilizzo del prodotto solo a persone autorizzate.
- L'operatore è responsabile di eventuali incidenti ad altre persone o dei danni materiali.
- Non utilizzare il prodotto quando si è stanchi, ammalati o sotto effetto di alcool, farmaci o medicinali.
- Usare la massima cautela e il buon senso.
- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Tale campo può interferire, in alcuni casi, con persone portatrici di impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o letali, raccomandiamo alle persone portatrici di impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo prodotto.
- Tenere pulito il prodotto. Assicurarsi che sia possibile leggere chiaramente simboli e decalcomanie.
- Se difettoso, non utilizzare il prodotto.

- Non effettuare modifiche a questo prodotto.
- Non utilizzare mai il prodotto se è possibile che altre persone abbiano apportato modifiche su di esso.

## Istruzioni di sicurezza per l'utilizzo



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Accertarsi di poter arrestare il prodotto rapidamente in caso di emergenza.
- L'operatore deve disporre della forza fisica necessaria per utilizzare il prodotto in modo sicuro.
- Usare sempre abbigliamento protettivo personale. Fare riferimento a *Abbigliamento protettivo personale alla pagina 4*.
- Accertarsi che solo persone autorizzate siano presenti nell'area di lavoro.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e luminosa.
- Accertarsi di trovarsi in una posizione sicura e stabile durante il funzionamento.
- Accertarsi che non vi siano tracce di olio o grasso sull'impugnatura.
- Non utilizzare il prodotto in aree dove possono verificarsi incendi o esplosioni.
- Il prodotto può causare l'espulsione di oggetti ad alta velocità. Accertarsi che tutte le persone presenti nell'area di lavoro utilizzino sempre dispositivi di protezione individuale omologati. Rimuovere eventuali oggetti allentati dall'area di lavoro.
- Prima di allontanarsi dal prodotto, arrestarlo e scollegare il cavo di alimentazione.
- Accertarsi che le parti in movimento della macchina non possano agganciare capi di abbigliamento, capelli lunghi o gioielli.
- Non sedersi sul prodotto.
- Non colpire il prodotto.
- Accertarsi che l'operatore o altre persone non possano rimanere impigliate in cavi, flessibili e alberi nell'area di lavoro e di conseguenza cadere.
- Prima di utilizzare il prodotto, verificare se sono presenti fili, cavi elettrici o altre sorgenti elettriche nascoste. Non utilizzare il prodotto a meno che non si abbia la certezza di trovarsi in un'area di lavoro sicura.

## Sicurezza delle vibrazioni



**AVVERTENZA:** leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Durante il funzionamento del prodotto, il prodotto trasmette vibrazioni all'operatore. Il regolare e frequente funzionamento del prodotto può causare o aumentare il grado di lesioni dell'operatore. Possono verificarsi lesioni alle dita, alle mani, ai polsi, alle braccia, spalle e/o ai nervi, alla circolazione

sanguigna o altre parti del corpo. Le lesioni possono essere debilitanti e/o permanenti e possono aumentare gradualmente durante settimane, mesi o anni. Le possibili lesioni includono danni al sistema di circolazione sanguigna, al sistema nervoso, alle articolazioni e ad altre strutture del corpo.

- I sintomi si possono verificare durante il funzionamento del prodotto o in altri momenti. Se si manifestano dei sintomi e si continua a utilizzare il prodotto, i sintomi possono aumentare o diventare permanenti. Se si verificano questi o altri sintomi, rivolgersi a un medico:
  - Sonnolenza, perdita di sensibilità, formicolio, torpore, dolore, bruciore, brontolio, rigidità, sonnolenza, perdita di forza, alterazioni del colore o delle condizioni della pelle.
- I sintomi possono aumentare a basse temperature. Utilizzare indumenti caldi e tenere le mani calde e asciutte quando si utilizza il prodotto in ambienti freddi.
- Eseguire la manutenzione e azionare il prodotto come indicato nel manuale operatore, per mantenere il livello di vibrazioni corretto.
- Il prodotto è dotato di un sistema di smorzamento che riduce le vibrazioni provenienti dalle impugnature. Lasciare che sia il prodotto a svolgere il lavoro. non spingere il prodotto con una forza eccessiva. Tenere il prodotto delicatamente in corrispondenza delle impugnature, ma assicurarsi di controllarlo e utilizzarlo in modo sicuro. Non inserire le impugnature nei fincorsa più del necessario.
- Tenere le mani solo sul manubrio o sulle maniglie. Tenere tutte le altre parti del corpo a distanza dal prodotto.
- Arrestare immediatamente il prodotto in caso di forti vibrazioni improvvise. Non continuare il funzionamento prima di rimuovere la causa dell'aumento delle vibrazioni.

## Protezione antipolvere



**AVVERTENZA:** leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Il funzionamento del prodotto può generare polvere nell'aria. La polvere può causare lesioni gravi e problemi di salute permanenti. La polvere di silice è considerata dannosa da diverse autorità. Di seguito sono riportati alcuni esempi di problemi di salute:
  - Bronchite cronica da malattie polmonari fatali, silicosi e fibrosi polmonare
  - Cancro
  - Difetti alla nascita
  - Infiammazione cutanea
- Utilizzare l'attrezzatura corretta per ridurre la quantità di polvere e fumi nell'aria e per ridurre la polvere su attrezzature di lavoro, superfici, indumenti e parti del corpo. Esempi di contromisure sono i

sistemi di raccolta della polvere e gli spruzzi d'acqua per abbattere la polvere. Se possibile, ridurre la polvere all'origine. Assicurarsi che l'attrezzatura sia installata e utilizzata correttamente e che venga eseguita la manutenzione ordinaria.

- utilizzare protezione respiratoria omologata. Assicurarsi che la protezione respiratoria sia adatta ai materiali pericolosi presenti nell'area di lavoro.
- Accertarsi che il flusso d'aria nell'area di lavoro sia sufficiente.
- Se possibile, puntare lo scarico del prodotto in modo che non possa generare polvere nell'aria.

## Sicurezza per il rumore



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Livelli di rumore elevati e un'esposizione prolungata al rumore possono causare la perdita dell'udito dovuta al rumore.
- Per ridurre il livello di rumorosità, eseguire la manutenzione e azionare il prodotto come indicato nel manuale dell'operatore.
- Utilizzare una protezione per l'udito omologata durante l'utilizzo del prodotto.
- Stare in ascolto per sentire segnali di avvertimento e voci quando si utilizzano le cuffie protettive. Rimuovere la protezione acustica quando il prodotto viene arrestato, a meno che non sia necessaria una protezione acustica per il livello di rumore nell'area di lavoro.

## Abbigliamento protettivo personale



**AVVERTENZA:** leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Usare sempre abbigliamento protettivo personale omologato quando si utilizza il prodotto. L'uso di abbigliamento protettivo personale non elimina il rischio di lesioni, ma ne riduce la gravità in caso di incidente. Farsi consigliare dal rivenditore per la scelta dell'abbigliamento protettivo personale corretto.
- Controllare regolarmente le condizioni dell'abbigliamento protettivo personale.
- Utilizzare un elmetto protettivo omologato.
- Usare cuffie protettive omologate.
- utilizzare protezione respiratoria omologata.
- Utilizzare una protezione per gli occhi omologata con protezione laterale.
- Usare guanti protettivi.
- Utilizzare stivali con calotta di acciaio e suola antiscivolo.
- Utilizzare indumenti da lavoro approvati o indumenti aderenti equivalenti, con maniche e gambe lunghe.

## Istruzioni di sicurezza per i tubi aria pneumatici



**AVVERTENZA:** Un tubo aria pneumatico allentato può muoversi in modo casuale e con forza. Vi è il rischio di lesioni gravi o letali se l'operatore o gli astanti vengono colpiti da un tubo aria pneumatico. Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Esaminare il tubo aria pneumatico e i connettori per verificare che non siano danneggiati. Sostituire immediatamente i componenti danneggiati.
- Assicurarsi che tutti i connettori del tubo aria pneumatico siano installati correttamente.
- Assicurarsi che il tubo aria pneumatico sia collegato correttamente.
- Non tenere il tubo aria pneumatico per sollevare o spostare il prodotto.
- Non scollegare un tubo aria pneumatico pressurizzato. Prima di scollegare il tubo aria pneumatico, arrestare il compressore pneumatico, quindi azionare la funzione di avvio e arresto sul prodotto per scaricare la pressione residua.
- Non dirigere il flusso d'aria verso il corpo o verso altre persone. L'aria può entrare nella circolazione sanguigna e avere conseguenze letali.
- Non utilizzare aria compressa per rimuovere lo sporco dagli indumenti.
- Se si utilizzano innesti a denti, installare i perni di bloccaggio e utilizzare cavi di sicurezza. I perni di bloccaggio e i cavi di sicurezza evitano guasti nei collegamenti tra i tubi aria pneumatici e tra un tubo aria pneumatico e un utensile.
- Se la manutenzione non viene eseguita correttamente e con regolarità, aumenta il rischio di lesioni personali e danni al prodotto.
- Usare sempre abbigliamento protettivo personale. Fare riferimento a *Abbigliamento protettivo personale alla pagina 4*.
- Pulire il prodotto per rimuovere materiali pericolosi prima di eseguire la manutenzione.
- Prima di eseguire la manutenzione, scollegare il cavo di alimentazione del prodotto.
- Non apportare modifiche al prodotto. Le modifiche apportate al prodotto non approvate dal produttore possono causare gravi lesioni, anche letali.
- Utilizzare sempre accessori e ricambi originali. Accessori e ricambi che non sono stati approvati dal produttore possono causare gravi lesioni, anche fatali.
- Sostituire le parti danneggiate, usurate o rotte.
- Eseguire esclusivamente gli interventi di manutenzione riportati nel presente manuale operatore. Rivolgersi a un'officina autorizzata per tutti gli altri interventi.
- Dopo la manutenzione, controllare il livello di vibrazioni del prodotto. Se non è corretto, rivolgersi a un'officina autorizzata.
- Rivolgersi a un'officina autorizzata per far svolgere regolarmente interventi di manutenzione sul prodotto.

## Istruzioni di sicurezza per la manutenzione



**AVVERTENZA:** leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

## Utilizzo

### Introduzione



**AVVERTENZA:** Leggere e comprendere il capitolo sulla sicurezza prima di utilizzare la macchina.

### Avviamento e arresto del prodotto

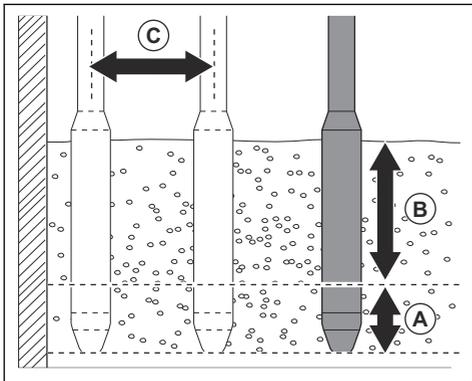
1. Lubrificare il prodotto. Fare riferimento a *Lubrificazione del prodotto alla pagina 6*.
2. Scaricare il serbatoio dell'acqua del compressore pneumatico. Fare riferimento al manuale per l'operatore del prodotto.
3. Collegare il prodotto al compressore pneumatico.
4. Avviare il compressore pneumatico.
5. In assenza di vibrazioni sulla testa del vibratore, colpire il lato della testa per avviare la vibrazione.
6. Per arrestare il prodotto, arrestare il compressore pneumatico.
7. Inserire una certa quantità di olio nella testa del vibratore e spingere un po' di aria nel prodotto per evitare di danneggiarlo.

## Utilizzo del prodotto

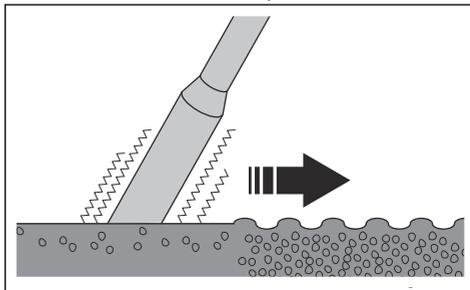


**ATTENZIONE:** Non utilizzare il prodotto per spostare il calcestruzzo.

1. Riempire il calcestruzzo in strati di uguale spessore, 30-50 cm (12-19 poll.) (B).
2. Abbassare la testa del vibratore di circa 15 cm (6 poll.) (A) nello strato inferiore di calcestruzzo più vicino. Ciò fa sì che gli strati di calcestruzzo si mescolino correttamente.



3. Attendere circa 10-20 secondi finché la superficie intorno alla testa del vibratore non è lucida e non si formano bolle d'aria sulla superficie.



4. Rimuovere lentamente la testa del vibratore per fare in modo che il calcestruzzo riempia il foro dalla testa.
5. Abbassare la testa del vibratore nel calcestruzzo a una distanza di 30-50 cm (12-19 poll.) (C) dal punto in cui è stata inserita.
6. Ripetere nuovamente i passaggi 4 e 5. Continuare fino a quando le bolle d'aria non sono completamente rimosse dall'area del cemento.

## Manutenzione

### Introduzione



**AVVERTENZA:** Leggere attentamente il capitolo sulla sicurezza prima di eseguire la manutenzione del prodotto.

### Lubrificazione del prodotto

Il prodotto viene fornito senza olio. Se sul compressore pneumatico è installato un lubrificatore automatico, l'olio alimentato mediante il flusso d'aria è sufficiente. Se sul compressore pneumatico non è installato un lubrificatore automatico, il prodotto deve essere lubrificato manualmente. Lubrificare il prodotto ogni giorno o ogni 4 ore durante il funzionamento continuo.

- Inserire 4 cm<sup>3</sup> di olio nel raccordo di rilascio sull'impugnatura. Fare riferimento a *Dati tecnici alla pagina 12* per il corretto tipo di olio.

### Pulizia del prodotto



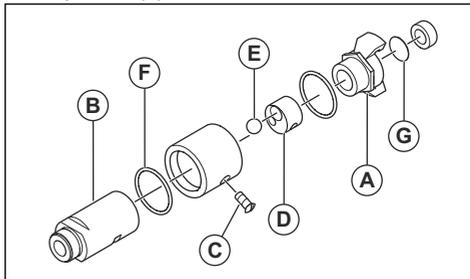
**ATTENZIONE:** Non utilizzare una lancia ad alta pressione per pulire il prodotto.

- Utilizzare acqua corrente e un tubo per pulire il prodotto.

- Rimuovere il calcestruzzo dalle superfici del prodotto dopo ogni operazione prima che il calcestruzzo si indurisca.
- Rimuovere grasso e olio dall'impugnatura.

### Smontaggio e montaggio dell'accoppiamento della valvola dell'aria

1. Rimuovere il raccordo della fascetta (A) dal corpo del prodotto (B).



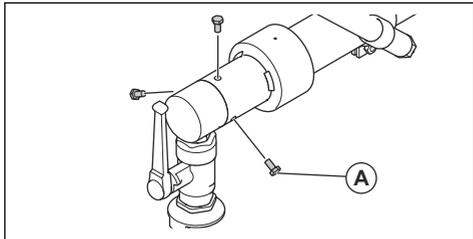
**Nota:** Il corpo del prodotto (B) ha una filettatura destrorsa.

2. Rimuovere la vite (C).

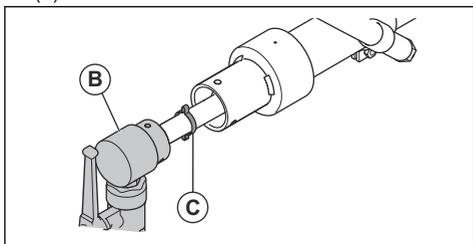
3. Rimuovere la valvola a sfera (D) e la sfera (E) della valvola dell'aria.
4. Sostituire l'O-ring (F) e il filtro dell'aria (G).
5. Montare, seguendo i passaggi nell'ordine inverso.

## Smontaggio e montaggio della testa del vibratore (AY 157)

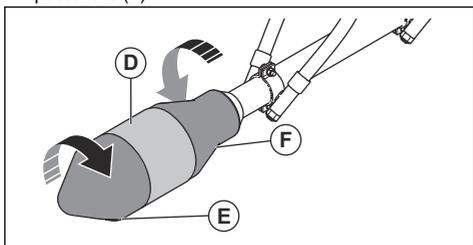
1. Rimuovere le 3 viti (A).



2. Tagliare la fascetta (C) ed estrarre il nipplo del tubo (B).

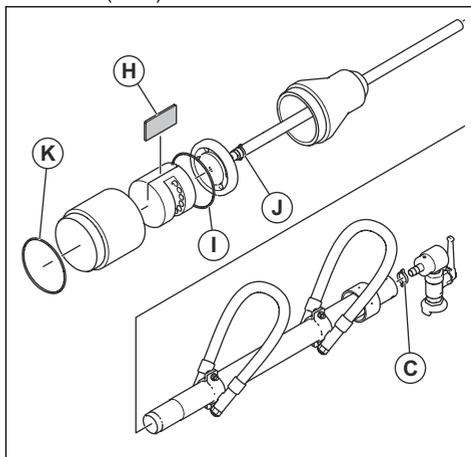


3. Inserire il tubo della testa del vibratore (D) in una morsa. Rimuovere il cappuccio (E) e il supporto posteriore (F).



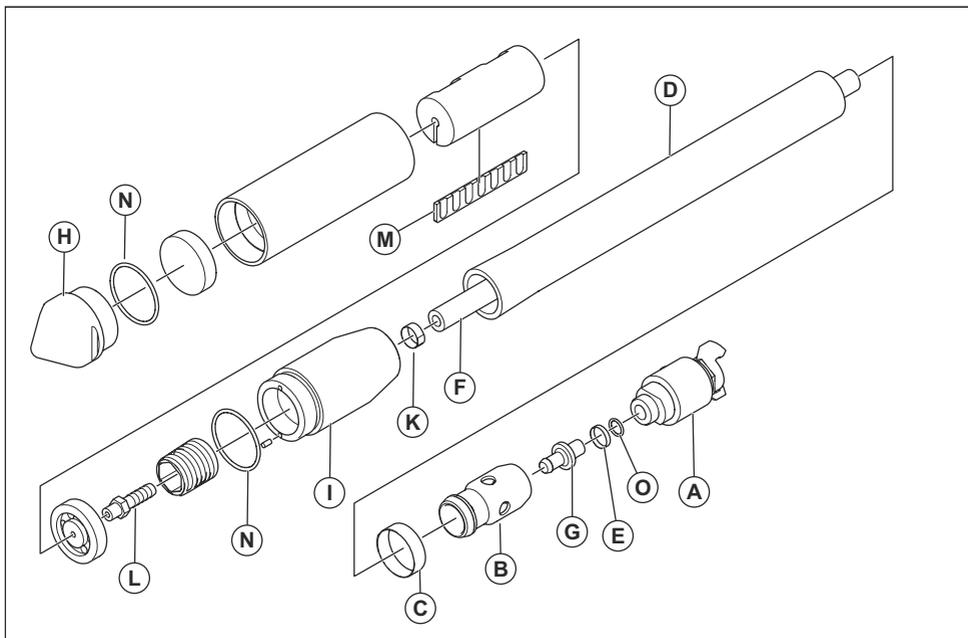
**Nota:** Il cappuccio (E) ha una filettatura destrorsa. Il supporto posteriore (F) ha una filettatura sinistrorsa.

4. Sostituire la lamella (H), gli O-ring (I e K) e le fascette (C e J).



5. Lubrificare leggermente tutte le parti.
6. Installare la testa del vibratore seguendo l'ordine inverso.
7. Serrare il cappuccio alla coppia specificata. Fare riferimento a *Coppia di serraggio e tipo di frenafilati alla pagina 9.*

## Panoramica (AY 27, AY 37, AY 47, AY 57, AY 67, AY 77, AY 87, AY 107)



### Smontaggio e montaggio della testa del vibratore (AY 27, AY 37, AY 47, AY 57, AY 67, AY 77, AY 87, AY 107)

Fare riferimento alla *Panoramica (AY 27, AY 37, AY 47, AY 57, AY 67, AY 77, AY 87, AY 107)* alla pagina 8 per l'illustrazione relativa a questa attività.

1. Scollegare la valvola dell'aria (A) dal supporto (B) del tubo.
  2. Tagliare la fascetta (C).
  3. Rimuovere il tubo (D) dal supporto (B) del tubo.
  4. Tagliare la fascetta (E) e sganciare il tubo di ingresso (D) dal nipplo (G) del tubo.
  5. Inserire il tubo in una morsa e rimuovere il cappuccio (H) e il supporto (I) del tubo.
- 
- Nota:** Il cappuccio (H) ha una filettatura destrorsa. Il supporto del tubo (I) ha una filettatura sinistrorsa.
6. Rimuovere il manicotto (J) del tubo e smontare il tubo di scarico (D).
  7. Tagliare la fascetta (K) e sganciare il tubo di ingresso dal nipplo del tubo (L).
  8. Sostituire la lamella (M), gli O-ring (N e O) e le fascette (C, E e K).

9. Assicurarsi che la lamella si inserisca agevolmente nell'alloggiamento del rotore. Se necessario, strofinare la lamella con un panno abrasivo.

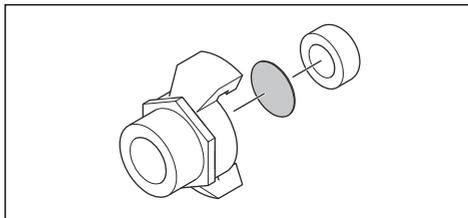
10. Lubrificare leggermente tutte le parti.

11. Installare la testa del vibratore seguendo l'ordine inverso.

12. Serrare il cappuccio e il supporto del tubo alla coppia corretta. Fare riferimento a *Coppia di serraggio e tipo di frenafilletti* alla pagina 9.

### Esame del filtro dell'aria

1. Smontare il raccordo della valvola dell'aria. Fare riferimento a *Smontaggio e montaggio dell'accoppiamento della valvola dell'aria* alla pagina 6.
2. Controllare il filtro dell'aria. Sostituire il filtro dell'aria, se ostruito.



## Pulizia ed esame della testa del vibratore

**Nota:** Sostituire regolarmente gli O-ring.

1. Verificare l'eventuale presenza di usura e danni sulla testa del vibratore. Sostituire le parti danneggiate.

2. Pulire tutti i componenti.
3. Riempire la testa del vibratore con olio, fare riferimento a *Lubrificazione del prodotto alla pagina 6*.
4. Esaminare il cappuccio per verificare che non sia danneggiato. Sostituire il cappuccio se danneggiato.

## Coppia di serraggio e tipo di frenafletti

Testa del vibratore	Frenafletti per cappucci	Coppia di serraggio, Nm	
		Cappuccio	Supporto della manichetta
AY 27	LOCTITE®270™	21	21
AY 37	LOCTITE®270™	50	50
AY 47	LOCTITE®270™	265	265
AY 57	LOCTITE®270™	340	340
AY 67	LOCTITE®270™	600	600
AY 77	LOCTITE®270™	880	880
AY 87	LOCTITE®270™	1200	1200
AY 107	LOCTITE®270™	1700	1700
AY 157	LOCTITE®270™	N/A	N/A

## Ricerca dei guasti

Problema	Causa	Soluzione
Il prodotto non si avvia.	Non c'è pressione dell'aria.	Esaminare il flusso e la pressione dell'aria.
	Assenza di flusso d'aria.	Assicurarsi che il compressore pneumatico sia acceso e che il prodotto sia collegato correttamente al tubo.
	La valvola a sfera è chiusa.	Aprire la valvola a sfera.
	Lo scarico dell'aria è bloccato.	Rimuovere l'ostruzione.

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Soluzione</b>
L'aria passa direttamente attraverso lo scarico o le vibrazioni del prodotto sono lente.	Il rotore è bloccato.	Agitare con cautela il tubo quando è pressurizzato.
		Smontare il cappuccio e pulire i componenti.
	La pressione dell'aria è troppo bassa per avviare il prodotto.	Misurare la pressione dell'aria. Fare riferimento a <i>Dati tecnici alla pagina 12.</i>
	Il flusso d'aria è troppo basso per avviare il prodotto.	Misurare il flusso d'aria. Fare riferimento a <i>Dati tecnici alla pagina 12.</i>
	È presente una perdita nei tubi di alimentazione.	Fissare correttamente le fascette sui tubi di alimentazione.
		Se necessario, sostituire il tubo di alimentazione.
	Il prodotto non è sufficientemente lubrificato.	Lubrificare il prodotto, fare riferimento a <i>Lubrificazione del prodotto alla pagina 6.</i>
	La valvola a sfera non è completamente aperta.	Aprire completamente la valvola dell'aria.
La cinghia è usurata.	Sostituire la lamella.	
La tenuta sul raccordo della valvola a sfera presenta una perdita.	Sostituire la tenuta.	
La vibrazione diminuisce quando la testa del vibratore viene inserita nel calcestruzzo.	La pressione dell'aria è troppo bassa per avviare il prodotto.	Misurare la pressione dell'aria. Fare riferimento a <i>Dati tecnici alla pagina 12.</i>
	Il flusso d'aria è troppo basso per avviare il prodotto.	Misurare il flusso d'aria. Fare riferimento a <i>Dati tecnici alla pagina 12.</i>
	È presente una perdita nei tubi di alimentazione.	Fissare correttamente le fascette sui tubi di alimentazione.
		Se necessario, sostituire il tubo di alimentazione.
	Il prodotto non è sufficientemente lubrificato.	Lubrificare il prodotto, fare riferimento a <i>Lubrificazione del prodotto alla pagina 6.</i>
	La valvola a sfera non è completamente aperta.	Aprire completamente la valvola dell'aria.
	La cinghia è usurata.	Sostituire la lamella.
Il tubo è danneggiato o difettoso.	Sostituire il tubo.	
Il prodotto non funziona in ambienti polverosi.	È presente sabbia o polvere nella testa del vibratore.	Smontare e pulire tutti i componenti con carburante. Quindi lubrificare tutte le parti e assemblare la testa del vibratore.
	Lo scarico dell'aria è bloccato.	Rimuovere l'ostruzione dallo scarico dell'aria.

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Soluzione</b>
Il prodotto non funziona in un ambiente umido.	L'umidità si è miscelata con l'olio presente nel prodotto.	Smontare e pulire tutti i componenti con carburante. Quindi lubrificare tutte le parti e assemblare la testa del vibratore.
	La lamella assorbe l'acqua e causa un blocco nel rotore.	Scaricare il serbatoio dell'acqua del compressore pneumatico. Smontare e pulire tutti i componenti con carburante. Quindi lubrificare tutte le parti e sostituire la lamella. Assemblare i componenti. Riporre il prodotto in magazzino con la testa del vibratore rivolta verso l'alto e la valvola a sfera aperta. Posizionare un recipiente sotto il prodotto per raccogliervi il carburante che fuoriesce.

---

## Conservazione e smaltimento

---

### Conservazione

- Pulire il prodotto prima del rimessaggio.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.
- Conservare il prodotto in un'area chiusa a chiave per impedire l'accesso a bambini o persone non autorizzate.

### Smaltimento del prodotto

- Rispettare le norme locali sul riciclaggio e le normative vigenti.
- Quando il prodotto non viene più utilizzato, inviarlo a un rivenditore o smaltirlo presso un impianto di riciclo.

## Dati tecnici

### Dati tecnici

	AY 27	AY 37	AY 47	AY 57	AY 67	AY 77	AY 87	AY 107	AY 157
Consumo d'aria, m <sup>3</sup> /min	0,36	0,46	0,70	1,00	1,00	1,37	1,60	1,90	2,70
Velocità a pieno carico, min-1	21000	19000	18000	18000	17500	16000	15900	15000	12000
Peso, kg/lb	0,7/1,5	1,5/3,3	2,8/6,2	4,5/9,9	7,9/17,4	8,9/19,6	9,7/21,4	17,7/39	28/61,7
<b>Emissioni di rumore</b>									
Livello di pressione acustica L <sub>p</sub> all'orecchio dell'operatore, dB (A) <sup>1</sup>	84,50	89,20	95,80	95,00	94,00	98,00	94,00	96,30	92,40
Incertezza di accelerazione effettiva ponderata (K) m/s <sup>2</sup> <sup>2</sup>	0,51	1,02	2,39	2,13	2,10	2,38	1,95	2,91	12,29
Incertezza (K)	0,05	-	-	0,21	1,17	0,87	-	-	-

Tipo di olio	Basse temperature	Temperature medie	Temperature elevate
Olio motore	Olio motore fluido con viscosità 5W40	Olio motore standard con viscosità 10W40	Olio ad alta viscosità con viscosità 20W40-20W50
Olio per utensili pneumatici	Olio non detergente con viscosità da 20 a 30 (SAE)		

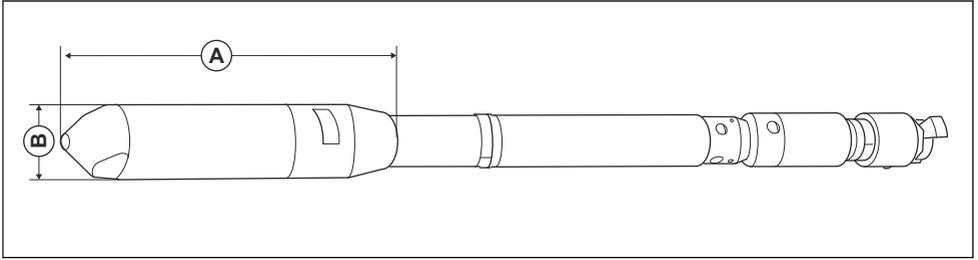
### Dichiarazione su rumori e vibrazioni

Questi valori dichiarati sono stati ottenuti mediante test di laboratorio in conformità alla direttiva o agli standard indicati e sono adatti per il confronto con i valori dichiarati di altri prodotti testati in conformità alla stessa direttiva o agli stessi standard. Questi valori dichiarati non sono adatti per l'uso nelle valutazioni dei rischi e i valori misurati nei singoli luoghi di lavoro possono essere più elevati. I valori di esposizione effettivi e il rischio di danni riscontrati da un singolo utente sono unici e dipendono dal modo in cui l'utente lavora, dal materiale utilizzato, dal tempo di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente e del prodotto.

<sup>1</sup> Livello di rumorosità misurato in aria a 1 m dal prodotto in conformità alla norma EN ISO 6081. Incertezza: ± 3dB

<sup>2</sup> Accelerazione effettiva ponderata misurata nell'acqua che guida un ago vibrante, sul tubo, a 2 metri dall'estremità dell'ago vibrante (m/s<sup>2</sup>), in conformità alla norma EN ISO 5349-1.

## Dimensioni del prodotto



Tipo	AY 27	AY 37	AY 37	AY 57	AY 67	AY 77	AY 87	AY 107	AY 157
<b>A</b> Lunghezza, mm/poll.	254 (9,99)	267 (10,50)	316 (12,44)	344 (13,54)	365 (14,37)	398 (15,66)	410 (16,14)	415 (16,33)	430 (16,92)
<b>B</b> Diametro, mm/poll.	26 (1,02)	36 (1,42)	47 (1,85)	56 (2,20)	67 (2,64)	77 (3,03)	87 (3,43)	108 (4,25)	155 (6,10)

---

## Dichiarazione di conformità CE

---

### Dichiarazione di conformità CE

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel:  
+46-36-146500, dichiara sotto la propria esclusiva  
responsabilità che il prodotto indicato:

<b>Descrizione</b>	<b>Vibratore per cemento</b>
<b>Marchio</b>	Husqvarna
<b>Tipo/Modello</b>	AY 27/37/47/57/67/77/87/107/157
<b>Identificazione</b>	Numeri di serie a partire da 2020 e successivi

è pienamente conforme alle seguenti norme e direttive  
UE:

<b>Direttiva/norma</b>	<b>Descrizione</b>
2006/42/CE	"sulle macchine"

e che sono applicati gli standard armonizzati e/o le  
specifiche tecniche seguenti;

EN 12649:2008+A1:2011

Partille, 2020-03-06



Martin Huber

R&D Director, Concrete Surfaces & Floors

Husqvarna AB, Construction Division

Responsabile della documentazione tecnica





[www.husqvarnacp.com](http://www.husqvarnacp.com)

Istruzioni originali

1140668-41



2020-09-25